

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية
دورة عام ٢٠١٩
نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٩
البند ١٣ من جدول الأعمال المؤقت*
الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها
الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات واللغات
الإقليمية، والمسائل المتعددة اللغات (الفريق العامل المعني
بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً).

إشكالية أسماء الأماكن التي يعود أصلها إلى لغات غير مكتوبة

موجز**

تتناول الوثيقة المتعلقة بإشكالية أسماء الأماكن التي يعود أصلها إلى لغات غير مكتوبة في مجملها
الاقتراحات الواردة في الوثيقة E/CONF.105/123/CRP.123 الصادرة عن مؤتمر الأمم المتحدة الحادي
عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية (نيويورك، الفترة من ٨ إلى ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧)، فيما يتعلق
بضرورة إنشاء فريق عامل أو فريق عامل فرعي يعنى بنظم تدوين اللغات غير المكتوبة.

وترى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) أن اللغات تنتمي إلى التراث
الثقافي غير المادي للإنسانية، كما أنها تسهر على الحفاظ على التنوع اللغوي.

ونظر مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية في اتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي،
التي اعتمدها اليونسكو في ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣، واعتبر أن أسماء الأماكن تدرج تحت عنوان
التراث الثقافي غير المادي، وخلص إلى أن أخطاراً شتى تهدد استخدام بعض أسماء الأماكن، ولا سيما أسماء
الأماكن التي يعود أصلها إلى لغات غير مكتوبة، في الوقت الذي توفر فيه هذه الأسماء إحساساً بالهوية

* GEGN.2/2019/1

** يمكن الاطلاع على النص الكامل الذي أعده منسق الفريق العامل المعني بأفريقيا، إبراهيم عطوي، تحت
الرمز GEGN.2/2019/49/SRP.49، وهو متاح باللغة التي قدم بها فقط على العنوان التالي:
https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/1st_session_UNGEgn.html



والاستمرارية (القرار م ٤/٩). وأقر المؤتمر أيضا في العديد من قراراته (القرارات م ٢٧/٢، و م ٣٦/٢، و م ٢٢/٥، و م ٥/٧، و م ١/٨، و م ٩/٨) أن أسماء الأماكن تشكل جزءا من التراث التاريخي والثقافي للأمم، وأكد الحاجة إلى حفظها وحمايتها، وحث البلدان التي لم تقم بعد بجمع الأسماء الجغرافية بصورة منهجية وبالترويج لفهم أفضل لما تحمله من معنى بالنسبة للتراث والهوية على أن تفعل ذلك.

ويتضمن النص الكامل لهذه الوثيقة مقترحات لمعالجة هذا الوضع، بما في ذلك ما يتعلق بالخصوصية الأفريقية، وهي توجه انتباه فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية إلى مشروع قرار ينص على إنشاء فريق عامل معني بأسماء الأماكن التي يعود أصلها إلى لغات غير مكتوبة، لكي ينظر فيه.